



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 27.7.2004  
KOM(2004) 522 endelig

2004/0177 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side om protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge**

(forelagt af Kommissionen)

**DA**

**DA**

## **BEGRUNDELSE**

Den ordning, der gælder for handelen med forarbejdede landbrugsprodukter mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge, er fastlagt i protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelseverenskomst, dels i protokol 3 til aftalen dels om Det Europæiske Økonomiske samarbejdsområde.

I 2002 blev der indledt forhandlinger mellem embedsmænd fra Kommissionen og Norge om fjernelse af det ikke-landbrugsmæssige element i tolden i protokol 3 til EØS-aftalen. Forhandlingerne blev afsluttet den 11. marts 2004. Aftalen indebærer: (a) nedsættelse eller afskaffelse af tolden på en række varer, hvilket fører til gensidig forbedring af markedsadgangen for Norge og EF; (b) et kompromis om import til Fællesskabet af mineralvand med indhold af sukker med oprindelse i Norge (midlertidig ophævelse af toldfriheden og indførelse af et toldfrit kontingent for indførsel til Fællesskabet i henhold til protokol nr. 2 til frihandelseverenskomsten).

De nye toldindrømmelser skal gennemføres ved en afgørelse om ændring af protokol 3 til EØS-aftalen truffet af Det Blandede EØS-udvalg. Kommissionen forelagde derfor i juni 2004 Rådet et forslag vedrørende Fællesskabets holdning med henblik på vedtagelse som en afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg.

Samtidig er det nødvendigt at ændre protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelseverenskomst mellem Norge og EF: (a) med henblik på at erstatte aftalen i form af brevveksling af 27. november 2002 for at indarbejde resultaterne af forhandlingerne (en række kvoter vil blive overflødige, da tolden af Norge vil blive fastsat til 0 i henhold til protokol 3 til EØS-aftalen); (b) for at gennemføre det kompromis, der er opnået om læskedrikke. Sidstnævnte består i ophævelse af toldfriheden og indførelse af et toldfrit kontingent på 13 mio. liter for varer henhørende under KN 2202 10 00 (vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret) og ex-2202 90 10 (anden mineralvand med indhold af sukker (saccharose og invertsukker)). De mængder, som importeres ud over disse kontingenter, vil blive pålagt en afgift på 0,047 EUR/l (svarende til forskellen i sukkerprisen mellem Fællesskabet og Norge).

Vedlagte forslag til rådsafgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling opfylder denne målsætning, og det foreslås derfor, at Rådet vedtager forslaget.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side om protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge**

**(EØS-relevant tekst)**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge<sup>1</sup> og protokol 3 til EØS-aftalen som ændret ved afgørelse nr. 140/2001 truffet af Det Blandede EØS-udvalg<sup>2</sup> fastlægges ordningen for handelen med visse forarbejdede landbrugsvarer og andre landbrugsvarer mellem de kontraherende parter.
- (2) Da afgørelse nr. 140/2001 blev vedtaget, fastslog EF og Norge i en fælles erklæring, at det ikke-landbrugsmæssige element i tolden på varerne i tabel 1 i protokol 3 skulle fjernes. På grundlag heraf blev der indledt forhandlinger mellem embedsmænd fra Kommissionen og Norge, der blev afsluttet den 11. marts 2004. De nye toldindrømmelser skal gennemføres ved en afgørelse om ændring af protokol 3 til EØS-aftalen truffet af Det Blandede EØS-udvalg.
- (3) Der er også blevet forhandlet en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side om protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge med henblik på at tage hensyn til resultaterne af disse forhandlinger.
- (4) Aftalen bør godkendes.

---

<sup>1</sup> EFT L 171 af 27.6.1973, s. 1.

<sup>2</sup> EFT L 22 af 24.1.2002, s. 34.

- (5) Da gennemførelsesbestemmelserne til denne afgørelse er forvaltningsforanstaltninger, jf. artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen<sup>3</sup>, bør de vedtages efter forvaltningsproceduren i artikel 4 i nævnte afgørelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side om protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelseoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

#### *Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne den i artikel 1 omhandlede aftale med bindende virkning for Fællesskabet.

#### *Artikel 3*

Gennemførelsesbestemmelserne til denne afgørelse vedtages af Kommissionen, der bistås af Komitéen for Horisontale Spørgsmål i Forbindelse med Handel med Forarbejdede Landbrugsprodukter, jf. artikel 16 i Rådets forordning (EF) nr. 3448/93<sup>4</sup>. Artikel 4 i afgørelse 1999/468/EF finder anvendelse: det tidsrum, der nævnes i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til en måned.

#### *Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne*  
*Formand*

---

<sup>3</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

<sup>4</sup> EFT L 318 af 20.12.1993, s. 18. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2580/00 (EFT L 298 af 25.11.2000, s. 5).

## AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side om protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge.

### *A. Brev fra Fællesskabet*

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg har hermed den ære at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab kan godkende vedlagte "Godkendt referat" vedrørende protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Kongeriget Norges regering kan godkende indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Det Europæiske Fællesskabs vegne

### *B. Brev fra Norge*

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

*Jeg har hermed den ære at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab kan godkende vedlagte "Godkendt referat" vedrørende protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge.*

Jeg har den ære at bekræfte, at min regering kan godkende indholdet af Deres brev og den foreslåede dato for ændringernes ikrafttræden.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Kongeriget Norges regering

## Godkendt referat

### I – Indledning

Den 11. marts 2004 blev der efter flere møder mellem embedsmænd fra Norge og Kommissionen opnået enighed om nedsættelse eller afskaffelse af tolden på en række forarbejdede landbrugsprodukter, der er omfattet af protokol 3 til EØS-aftalen<sup>1</sup> eller protokol nr. 2 til frihandelseverenskomsten af 1973 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge<sup>2</sup>.

Disse indrømmelser har til formål at forbedre markedsadgangen for Norge og Fællesskabet og indebærer, at protokol 3 til EØS-aftalen og protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelseverenskomst skal ændres. De to parter blev derfor enige om at anmode deres respektive myndigheder om at godkende en række ændringer af parternes importordninger for visse forarbejdede landbrugsprodukter. Disse ændringer vil blive gennemført i form af en afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg om en ændring af protokol 3 til EØS-aftalen og i form af nærværende aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge.

Ændringerne træder i kraft den første dag i den første måned efter parternes undertegnelse af denne aftale i form af en brevveksling, som dette godkendte referat vedrører.

De to parter er enige om, at de respektive importordninger, der er nævnt under punkt II og III-1 nedenfor, fra 1. januar 2005 erstatter aftalen i form af brevveksling af 27. november 2002. Importordningerne, der er nævnt under III-2 og IV, anvendes fra denne aftales ikrafttræden.

### II – Norske importordninger

Fra 1. januar 2005 åbner Norge følgende årlige toldkontingenter for Fællesskabet:

Norske toldkoder	Varebeskrivelse	Mængde	Toldsats
1506.0021	Benfedt, benolie og klovolie	2 360 t	Fri
1518.0041	Hørfrøolie	100 t	Fri

---

<sup>1</sup> EFT L 22 af 24.1.2002, s. 34.

<sup>2</sup> EFT L 171 af 27.6.1973, s. 31.

### III - Fællesskabets importordninger

1. Fællesskabet åbner fra 1. januar 2005 hvert år følgende toldkontingenter for Norge:

Løbenr.	KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde	Toldsats
09.0765	1517 10 90	Margarine, undtagen flydende margarine, med indhold af mælkefedt på ikke over 10 vægtprocent	2 470 t	Fri
09.0771	ex 2207 10 00 (Taric-kode 90)	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol. eller derover, undtagen varer fremstillet af landbrugsprodukter, der er anført i bilag I til EF-traktaten	164 000 hl	Fri
09.0772	ex 2207 20 00 (Taric-kode 90)	Ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet, undtagen varer fremstillet af landbrugsprodukter, der er anført i bilag I til EF-traktaten	14 340 hl	Fri
09.0774	2403 10	Røgtobak, også med indhold af tobakserstatning, uanset mængdeforholdet	370 t	Fri

2. Fra denne aftales ikrafttræden og indtil 31. december 2004 åbner Fællesskabet yderligere følgende toldfrie kontingenter for Norge:

09.0771	ex 2207 10 00 (Taric-kode 90)	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol. eller derover, undtagen varer fremstillet af landbrugsprodukter, der er anført i bilag I til EF-traktaten	[15 000] hl	Fri
09.0772	ex 2207 20 00 (Taric-kode 90)	Ethanol (ethylalkohol) og andet spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet, undtagen varer fremstillet af landbrugsprodukter, der er anført i bilag I til EF-traktaten	[5500] hl	Fri

### IV - Fællesskabsordninger for visse læskedrikke

- Ved disse ordninger ophæves midlertidigt toldfriheden i henhold til protokol nr. 2 til den bilaterale frihandelsoverenskomst for varer henhørende under KN-kode 2202 10 00 (vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret) og ex 2202 90 10 (andet mineralvand med indhold af sukker (saccharose og invertsukker)).
- Fællesskabet åbner et årligt toldfrit kontingent fra 1. januar til 31. december for varer med oprindelse i Norge henhørende under KN-kode 2202 10 00 (vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret) og ex 2202 90 10 (andet mineralvand med indhold af sukker (saccharose og invertsukker)) for følgende mængder: 13 mio. l i 2004 og 14,3 mio. l i 2005. I 2004 er toldkontingentet åbent fra [...til 31. december 2004]. Mængden for 2004 nedsættes forholdsmæssigt efter det tidsrum, der allerede er forløbet med hele måneder. Indførsel ud over kontingentet belægges med

indførelstold på 0,047 EUR/l. Toldsatsen tages op til fornyet behandling hvert år på grundlag af prisforskellen på sukker mellem Norge og Fællesskabet.

- Den 31. oktober 2005 og den 31. oktober hvert af de følgende år forhøjes det toldkontingent, der skal gælde fra 1. januar det følgende år, med 10 %, hvis toldkontingentet er opbrugt. Er toldkontingentet ikke blevet opbrugt på dette tidspunkt, får de i første afsnit omhandlede varer ubegrænset toldfri adgang til Fællesskabet fra 1. januar til 31. december det følgende år.

V - De under punkt II, III og IV omhandlede toldkontingenter gælder for varer med oprindelsesstatus i overensstemmelse med bestemmelserne om oprindelse, der er fastsat i protokol 3 til frihandelseoverenskomsten af 1973 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge.



<b>FINANCIAL STATEMENT</b>		ENTR F.4		
		DATE: 10.05.2004		
1. BUDGET HEADING(S) INVOLVED: Chapter 12, Article 120		APPROPRIATIONS:		
2. TITLE OF OPERATION: Proposal for a Council Decision concerning the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community, of the one part, and the Kingdom of Norway, of the other part, on Protocol 2 to the bilateral Free Trade Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway				
3. LEGAL BASIS: Article 133				
4. OBJECTIVES OF THE MEASURE: The purpose of this Decision is to implement the results of discussions concluded with Norway in March 2004 and relating to the trade arrangements applied to processed agricultural products.				
5. FINANCIAL IMPACT	12-MONTH PERIOD (Million euro)	CURRENT FINANCIAL YEAR 2004 (Million euro)	NEXT FINANCIAL YEAR 2005 (Million euro)	
5.0 EXPENDITURE				
- CHARGED TO THE EC BUDGET (REFUNDS/INTERVENTION)	-	-		-
- NATIONAL AUTHORITIES				
- OTHER				
5.1 REVENUE				
- OWN RESOURCES OF THE EC (LEVIES/CUSTOMS DUTIES)	-	-		-
- NATIONAL				
	2006	2007	2008	2009
5.0.1 ESTIMATED EXPENDITURE				
5.1.1 ESTIMATED REVENUE	-	-	-	-
5.2 METHOD OF CALCULATION:				
6.0	CAN THE PROJECT BE FINANCED FROM APPROPRIATIONS ENTERED IN THE RELEVANT CHAPTER OF THE CURRENT BUDGET?			NO
6.1	CAN THE PROJECT BE FINANCED BY TRANSFERS BETWEEN CHAPTERS OF THE CURRENT BUDGET?			NO
6.2	WILL A SUPPLEMENTARY BUDGET BE NECESSARY?			NO
6.3	WILL APPROPRIATIONS NEED TO BE ENTERED IN FUTURE BUDGETS?			NO
OBSERVATIONS: There will be no financial consequence following the adoption of this decision as the financial impact was foreseen when proposing the Draft EEA Decision amending Protocol 3.				